



ICOMOS  
HERITAGE @ RISK 2007  
Special Edition

## Cultural Heritage and Natural Disasters

Risk Preparedness and the Limits of Prevention

### *Kulturerbe und Naturkatastrophen*

*Möglichkeiten und Grenzen der Prävention*

Herausgeber: Hans-Rudolf Meier, Michael Petzet, Thomas Will

Seit jeher waren die Kulturschöpfungen der Menschheit nicht nur durch den „Zahn der Zeit“ und durch Kriege, sondern auch durch Naturgewalten gefährdet. Einzelne Katastrophenfälle haben die Kulturgeschichte und das historische Bewusstsein nachhaltig beeinflusst. Im Zuge der gegenwärtig beobachteten klimatischen Veränderungen auf der Erde wird vermutet, dass Anzahl und Intensität von Naturkatastrophen ansteigen. Sicher ist auf alle Fälle, dass die zerstörerische Gewalt solcher Ereignisse sich durch ihre nahezu simultane weltweite Darstellung in den Medien zunehmend in das Bewusstsein der Menschen einprägt. Eindrucksvolle internationale Wiederaufbauprogramme fördern auch die Denkmalpflege heraus. Mit den sich verdichtenden Anzeichen, dass Naturkatastrophen weltweit zunehmen werden, stellt sich immer häufiger die Frage nach den Möglichkeiten eines vorbeugenden Katastrophenschutzes auch im Bereich des Kulturerbes, vor allem für die unbeweglichen Kulturgüter. Hierzu gibt es noch relativ wenig Erfahrungen und einen großen Klärungsbedarf. Dieser reicht von Fragen nach den Möglichkeiten und Grenzen der technischen „Aufrüstung“ und, damit zusammenhängend, der Gefährdung durch Prävention, bis zu ethischen Aspekten in möglichen Konflikten zwischen Bevölkerungs- und Kulturgüterschutz. Ausgehend von jüngsten Schadensereignissen in aller Welt sollen die hier versammelten Berichte dazu dienen, die konzeptionellen, technischen und organisatorischen Aspekte des Themas aufzuzeigen. Die Beiträge gehen zum Großteil auf eine internationale Tagung des Dt. Nationalkomitees von ICOMOS in Verbindung mit ICCROM im Jahre 2006 zurück. Die Aufsätze erscheinen in Englisch, ca. die Hälfte auch in Deutsch.

#### Bezug über den Buchhandel oder direkt über den Verlag:

TUDpress  
Bergstraße 70  
01069 Dresden  
Tel. +49 (351) 47969720  
Fax: +49 (351) 47960819  
e-Mail: mail@tudpress.de  
http://www.tudpress.de

Preis: 24,80 €  
ca. 250 Seiten  
ISBN-Nr. 978-3-940046-64-2

## Contents *Inhalt*

**Michael Petzet** Foreword *Vorwort*

**Thomas Will / Hans-Rudolf Meier** Cultural Heritage and Natural Disasters. Risk Preparedness and the Limits of Prevention *Kulturerbe und Naturkatastrophen. Möglichkeiten und Grenzen der Prävention*

### I. Disasters and Society: The Task of Prevention *Katastrophe und Gesellschaft: Prävention als Aufgabe*

**Hans-Rudolf Meier** The Cultural Heritage of the Natural Disaster: Learning Processes and Projections from the Deluge to the "Live" Disaster on TV *Das Kulturerbe der Naturkatastrophe: Lernprozesse und Projektionen von der Sintflut zur TV-Live-Katastrophe*

**Reto Ebnöther / Stefan Thurnherr** Loss of Cultural Property through Natural Disasters – Prevention through Risk Management: *Kulturgüterverlust durch Naturkatastrophen – Prävention durch Risk Management*

**Joseph King / Gamini Wijesuriya** Towards a More Strategic Approach to Disaster Risk Reduction

### II. Earthquake Disasters *Erdbebenkatastrophen*

**Abdolrasool Vatandoust / Eskandar Mohktari Taleqani / Mahmoud Nejadi** Risk Management for the Recovery Project of Bam's Cultural Heritage

**Wolfgang Koellisch** Umm er Rasas, a World Heritage Site, Mysterious and Hidden. Preventive Measures against Damage from Earthquakes and Heavy Rains

**Wolfram Jäger / Denny Napitupulu** Possibilities of Earthquake and Disaster Prophylaxis for Masonry Structures

**Randolph Langenbach** Understanding What Works: Lessons from Earthquake Resistant Traditional Construction

### III. Storm and Flood Disasters *Sturm- und Flutkatastrophen*

**Pali Wijeratne** Post-Tsunami Redevelopment and the Cultural Sites of the Maritime Provinces in Sri Lanka

**Michael S. Falser** Rebuilding New Orleans after Hurricane Katrina – Thoughts on the Role of Civil Society in the Context of Natural and Cultural Disasters *Der Wiederaufbau von New Orleans nach Hurricane Katrina. Gedanken zum Status der Zivilgesellschaft im Kontext von Natur- und Kulturkatastrophen*

**Dieter Polkowski** Flood Protection and Heritage Conservation in Large Cities. Case Study of Hamburg *Hochwasserschutz und Großstadt-denkmalpflege. Erfahrungen aus Hamburg*

**Josef Štůlc** The 2002 Floods in the Czech Republic and their Impact on Built Heritage

**Thomas Will** Integrating Technical Flood Protection and Heritage Conservation. Planning for Grimma, Saxony *Integration von Hochwasserschutz und Denkmalschutz. Das Beispiel von Grimma*

**Christiane Schmuckle-Mollard** The Big Windstorm of 26 December 1999 in France

### IV. Risk Preparedness and Long-term Perspectives *Risikovorsorge und Langzeitperspektiven*

**Bernhard Furrer** Danger from the Alps. On the Value of Foresighted Organization *Die Gefährdung durch die Alpen. Vom Wert vorausschauender Organisation*

**Jenifer White** Twenty Years On. The 1987 Storm and Managing Future Climate Change Impacts in Historic Parks and Gardens in England

**Uta Hassler** Space-Time Risks and the Ideal of Long-Term Stability *Räumlich-zeitliche Risiken und das Ideal langfristiger Stabilität*

**Dinu Bumbu** Initiatives of ICOMOS to Improve the Protection and Conservation of Heritage Sites Facing Natural Disasters and Climate Change

### V. Anhang

Internationale Resolutionen, Empfehlungen, Bibliographie